

U.P.F.A.R./ A.R.G.O.A.  
INTRARE Nr. 940  
IEȘIRE  
Ziua 15 Luna 05 Anul 2014

A.D.P.F.R.  
INTRARE Nr. 384  
IEȘIRE  
Ziua Luna Anul 2014

## PROTOCOL

**Privind stabilirea condițiilor și criteriilor de repartizare a sumelor între U.P.F.A.R.-A.R.G.O.A. și ADPFR. reprezentând remunerația pentru retransmiterea prin cablu și remunerația compensatorie pentru copia privată, a videogramelor, până la schimbarea metodologiilor în vigoare.**

### Subscrisele:

**Asociația pentru Drepturile Producătorilor de Fonograme din România (ADPFR.),** cu sediul în București, B-dul Decebal, nr.1, bl.H2, sc.1, et.1, ap.2, sectorul 3, având cod fiscal RO 18667695, reprezentată legal de domnul Sorinel Chelariu, în calitate de Președinte

și

**U.P.F.A.R.-A.R.G.O.A., Uniunea Producătorilor de Film și Audiovizual – Asociația Română de Gestuire a Operelor Audiovizuale, Organism de Gestuire Colectivă (OGC)** a drepturilor producătorilor de Înregistrări Audiovizuale, înființat prin sentința Civilă nr. 440/21.09.1999, înregistrată în Registrul Special al Asociațiilor și Fundațiilor la poziția 102/02/05.10.1999, în baza legii nr. 8/1996, modificată și completată, cu sediul în str. Dem I. Dobrescu, nr. 4-6, et.1, cam. 112, Sector 1, București, reprezentată legal de Dumitru (Dinu) Tănase, în calitate de Președinte, au convenit asupra prezentului Protocol, cu următoarele clauze.

### Preambul

- Având în vedere faptul că U.P.F.A.R.-A.R.G.O.A. a fost desemnată drept unic colector al remunerației pentru retransmiterea prin cablu a videogramelor prin Decizia ORDA nr. 337/2010, iar ADPFR. este organism de gestiune colectivă beneficiar al remunerațiilor cuvenite producătorilor de videograme pe care-i reprezintă (membrii ADPFR.);
- Având în vedere necesitatea existenței unui protocol între U.P.F.A.R.-A.R.G.O.A. și ADPFR. privind criteriile de repartizare între acestea a remunerației compensatorii pentru sursa copia privată, colectată de Uniunea Producătorilor de Fonograme (U.P.F.R.), repartizată către U.P.F.A.R.-A.R.G.O.A., cât și pentru respectarea Sentinței Civile nr.1367/12.11.2015, pronunțată în Dosar 28351/3/2015, de instanța Tribunalului București Secția V-a Civilă;

### Părțile au convenit încheierea prezentului protocol, după cum urmează:

**Art.1.** Părțile convin ca din totalul sumelor colectate de U.P.F.A.R.-A.R.G.O.A. pentru retransmiterea prin cablu și copia privată pentru perioada anterioară, reprezentând drepturile patrimoniale ale producătorilor de videograme, U.P.F.A.R.- A.R.G.O.A. să repartizeze către ADPFR. suma totală de 205.000 lei, în două tranșe eșalonate, potrivit înțelegerii dintre părți, după cum urmează:

**Art. 1.2.** Din totalul sumelor reprezentând remunerațiile pentru sursa retransmiterea prin cablu a videogramelor repartizate de U.P.F.A.R.-A.R.G.O.A. în calitate de colector, pentru perioada anterioară, reprezentând drepturile patrimoniale ale producătorilor de videograme, să fie virată în contul ADPFR. suma de 130.000 de lei, în două tranșe, respectiv suma de 65.000 în termen de 5 zile de la data semnării prezentului Protocol, iar restul sumei de 65.000 lei în termen de 90 zile de la data semnării prezentului Protocol.

**Art. 1.3.** Din totalul sumelor reprezentând remunerațiile compensatorii pentru sursa copie privată, a videogramelor repartizate către U.P.F.A.R.-A.R.G.O.A., de către U.P.F.R. în calitate de colector pentru perioada anterioară, reprezentând drepturile patrimoniale ale producătorilor să fie repartizată ADPFR. suma de 75.000 de lei în două tranșe, respectiv suma de 37.500 lei în termen de 5 zile de la data semnării prezentului Protocol, iar restul sumei de 37.500 lei în termen de 90 zile de la data semnării prezentului Protocol.



**Art.2.** Părțile convin ca începând cu colectările lunii ianuarie 2017 pentru sursa retransmiterea prin cablu, U.P.F.A.R.- A.R.G.O.A. urmează să repartizeze ADPFR., după deducerea procentelor convenite celorlalte organisme de gestiune beneficiare (U.P.V.R. 15%); un procent de 1,45% din suma repartizată de către U.P.F.A.R.- A.R.G.O.A. producțiilor românești (procentul de 70% din procentul de 85% ramas dupa deducere sumelor convenite U.P.V.R.) din care se va reține comisionul de colectare de 7%.

**Art.3.** Părțile convin ca începând cu colectările lunii ianuarie 2017 pentru sursa copie privată a videogramelor, U.P.F.A.R.- A.R.G.O.A. urmează să repartizeze ADPFR., după deducerea procentelor convenite celorlalte organisme de gestiune beneficiare (U.P.V.R. 25%); un procent de 2,3% din suma repartizată de către U.P.F.A.R. – A.R.G.O.A. producțiilor românești (procentul de 70% din procentul de 75% rămas după deducerea sumelor convenite U.P.V.R.), din care se va reține comisionul de colectare de 1%.

**Art.4.** Părțile convin că procentul stabilit ce urmează a fi calculat începând cu luna ianuarie 2017, atât pentru sursa retransmitere prin cablu (1,45%), cât și pentru sursa copie privată (2,3%), în condițiile arătate anterior, reprezintă remunerația datorată pentru utilizarea videogramelor din repertoriul ADPFR. până la schimbarea metodologiilor în vigoare,

În situația în care pe parcursul derulării prezentului protocol, dar nu mai devreme de 3 ani de la semnarea acestuia, numarul operelor cinematografice și a altor opere audiovizuale din repertoriul ADPFR. sau U.P.F.A.R. – A.R.G.O.A. va creste cu peste 20% fata de repertoriul predat, procentul poate fi renegociat.

**Art.5.** Procentele stabilite a fi convenite ADPFR. începând cu luna ianuarie 2017 vor fi repartizate de U.P.F.A.R.-A.R.G.O.A. trimestrial, până la data de 25 a lunii următoare trimestrului pentru care se datorează remunerația, după intrarea în contul U.P.F.A.R.-A.R.G.O.A. a sumelor repartizate de către U.P.F.R..

U.P.F.A.R.-A.R.G.O.A. va transmite în format electronic catre ADPFR.,o situatie a remuneratiilor colectate din sursele ce constituie obiectul prezentului protocol din care sa rezulte remuneratiile colectate pentru fiecare sursa si comisionul retinut, odata cu instiintarea de emitere a facturii.

**Art.6.**Părțile convin ca tranșa I prevăzută la Art. 1, în condițiile prezentului Protocol, să fie efectuată în termen de cel mult 5 zile de la data semnării prezentului Protocol, în baza facturii fiscale emise de către ADPFR., urmând ca tranșa a II-a să fie achitată cel târziu în 90 zile de la data semnării prezentului Protocol.

**Art. 6.1.** Cota fixă procentuală se datorează ADPFR. în măsura în care U.P.F.A.R.-A.R.G.O.A. își menține calitatea de collector al remunerațiilor convenite producătorilor de opere audiovizuale pe fiecare sursă de colectare.

**Art.7.** Părțile convin ca prezentul protocol să fie încheiat până la schimbarea metodologiilor aflate în vigoare la data încheierii acestuia.

**Art.8.**Prezentul Protocol constituie înțelegerea celor două părți semnatare, constituind totodată tranzacția părților cu privire la pretensele drepturi și obligații cuprinse în Titlu Executoriu reprezentat de Sentința Civilă nr.1367/12.11.2015, pronunțată în Dosar 28351/3/2015, de instanța Tribunalului București Secția V-a Civilă, până la schimbarea metodologiilor aflate în vigoare la data încheierii acestuia.



**Art. 8.1.** Totodata, ADPFR., declara în mod expres, că nu va utiliza nici o cale de atac, în dosarul ce formează obiectul dosarului 27225/300/2016, precum în nici alt dosar, sau forma de executare, ce a constituit, obiectul Titlului Executoriu reprezentat de Sentința Civilă nr.1367/12.11.2015, pronunțată în dosar 28351/3/2015, de Tribunalul Bucuresti Sectia V-a Civilă, neemițând nici un alt fel de pretenții, cu privire la perioada anterioară semnării acestui Protocol, până la schimbarea metodologiilor în vigoare.

**Art. 9.** Părțile convin să înceteze pe cale amiabilă litigiul ce constituie obiectul dosarului nr.284/2/2015, aflat în stadiul procesual al recursului pe rolul Înaltei Curți de Casatie și Justiție. În acest sens, U.P.F.A.R.-A.R.G.O.A. urmează a depune cerere de renunțare la calea de atac a recursului, iar ADPFR. declara prin prezenta ca nu are niciun fel de pretenții prezente ori viitoare izvorate din dosarul nr.284/2/2015. Presentul protocol urmează a fi depus la dosarul cauzei.

**Art.10.** Părțile convin ca, odată cu încheierea prezentului protocol, să se stingă orice litigii existente care implică și poate afecta cele două părți aflate pe rolul instanțelor, fără ca vreuna din părți să aibă orice alte pretenții, în afara celor stipulate în prezentul protocol, până la schimbarea metodologiilor aflate în vigoare, la data încheierii acestuia.

**Art.11.** Părțile convin ca prezentul protocol să fie depus la Oficiul Român pentru Drepturi de Autor și în cadrul instanțelor judecătorești, dacă va fi cazul.

**Art.12.** Părțile consimt și stipulează ca prezentul protocol să nu poată fi folosit în dauna nici uneia dintre părțile semnatare ale prezentului protocol, iar în caz de încălcare a oricărei dintre clauzele prezentului Protocol, partea în culpă să achite celeilalte părți o despăgubire egală cu triplul întinderii prejudiciului suferit de partea ce nu este în culpă.

**Art.13.** Orice modificare a prezentului protocol este posibilă prin acte adiționale încheiate între părți, cu respectarea dispozițiilor legale în vigoare, prin anexe, ce pot face parte integrantă din prezentul protocol.

**Art. 13.1.** Presentul protocol s-a încheiat astăzi, 15.05.2017, în 3 (trei) exemplare originale cu forță probantă egală, fiecare parte semnatară primind câte un exemplar, iar unul urmează a fi depus la Oficiul Român pentru Drepturile de Autor.

Din partea

**Asociației pentru Drepturile  
Producătorilor de Fonograme din România  
ADPFR.**

Președinte  
Chelaru Sorinel

Vizat juridic

Av. Adrian Pintilie



Din partea

**Uniunii Producătorilor de Film și  
Audiovizual din România – Asociația  
Română de Gestionare a Operei din  
Audiovizual**

Președinte  
Dumitru (Dinu) Tănase

Vizat juridic

Av. Beca Mihaela

